

DOCUMENTOS DE APOYO AL CURRÍCULO DE EEOOII

NIVEL INTERMEDIO

IDIOMA RUSO

DOCUMENTO DE APOYO A LA EJEMPLIFICACIÓN

1. FUNCIONES

1.1. FUNCIONES O ACTOS DE HABLA ASERTIVOS, RELACIONADOS CON LA EXPRESIÓN DEL CONOCIMIENTO, LA OPINIÓN, LA CREENCIA Y LA CONJETURA

1.1.1. Afirmar (asentir):

Подтверждаю/уверяю, что ...

Естественно.

Хорошо.

Конечно.

1.1.2. Negar:

Ни за что!

Нет уж!

Да нет.

Уверен, что нет.

Ни в коем случае!

1.1.3. -

1.1.4. -

1.1.5. Clasificar y distribuir:

Этот/эта /эти ..., то/та/те ...

Он ..., она ...

Одни ..., другие ...

Каждому по одной ...

1.1.6. Confirmar (p.e. la veracidad de un hecho):

Правильно.

Это точно.

Совершенно верно.

В общем, да.

1.1.7. -

1.1.8. -

1.1.9. Corregir (rectificar):

Возьму на следующей неделе, то есть, в среду.

Не в этом дело.

Это сделал/сделала ...

Извините, это я не могу сделать!

- Это не так, а ...
- 1.1.10. Describir y narrar:
Однажды.
И тогда.
В этот/тот момент/день/год.
Через пять дней.
- 1.1.11. Expresar acuerdo:
Договорились.
Обязательно.
Думаю также/как ...
Это мне не мешает!
Согласен/согласна с ...
- 1.1.12. Expresar desacuerdo (disentir):
Ну, я думаю, что ...
Мне кажется, что нет/да.
Не согласен/согласна с ...
Вы ошибаетесь.
Об этом и говорить не стоит!
- 1.1.13. Expresar certeza:
Я убеждён в том, что ...
Уверен/уверена, что это так.
Это уже доказано.
Я это знаю.
- 1.1.14. Expresar conocimiento:
Слышал /видел /читал.
Узнал/узнала.
Знаю, что/где/когда.
Знаю что-то/много.
- 1.1.15. Expresar desconocimiento:
Ничего не знаю.
Не слышал /видел /читал.
Не имею понятия.
Не знаю, что/где/когда.
- 1.1.16. Expresar habilidad/capacidad para hacer algo:
Он/она феномен/гений.
Это он/она делает как никто.
Умею играть/кататься.
Знаю, что ...
- 1.1.17. Expresar la falta de habilidad/capacidad para hacer algo:
Это он/она делает плохо/очень плохо.
Не умею играть/кататься.
Получается не очень хорошо.
Не знает, что ...
- 1.1.18. Expresar que algo se ha olvidado:
Не могу вспомнить, что/где/куда ...
Забыл /забыла.

- Совсем забыл/забыла.
Не помню ...
- 1.1.19. Expresar duda:
В этом сомневаюсь.
Я думаю, ...
Не уверен/а ...
Может быть.
- 1.1.20. -
- 1.1.21. Expresar una opinión:
По-моему.
Думаю, что лучше ...
С моей точки зрения ...
Мне кажется, что вечером будет дождь.
Я иного мнения.
- 1.1.22. Expresar probabilidad/posibilidad:
Постараюсь сделать.
Попробую найти.
Сделаю всё возможное.
Может быть ...
- 1.1.23. Expresar obligación/necesidad:
Должен/должна.
Необходимо/нужно/ надо.
Если надо, так надо.
Обязательно.
- 1.1.24. Expresar la falta de obligación/necesidad:
Не должен/должна.
Не надо.
Не нужно.
Не обязательно.
- 1.1.25. Formular hipótesis:
Если придёшь рано, пойдём ...
Если закончу все, приеду.
Если можешь / хочешь ...
- 1.1.26. Identificar (se):
Этот/ эта ..., тот ... та ...
Я в чёрном костюме и очках.
Он русский.
Мальчик, который говорит ...
- 1.1.27. Informar (anunciar):
Работу нужно сдать в среду.
Магазин закрывается в два часа.
Знал, что ...
Хочу сказать, что ...
- 1.1.28. -
- 1.1.29. Predecir:
Увидишь как.

Уверен, что ...

Думаю, ...

Кажется, ...

1.1.30. Recordar algo a alguien:

Завтра пойдём/поедем.

Ты не забыл, что должен.

В субботу в шесть.

Не забудь.

1.1.31. -

1.1.32. -

1.2. FUNCIONES O ACTOS DE HABLA COMPROMISIVOS, RELACIONADOS CON LA EXPRESIÓN DE OFRECIMIENTO, INTENCIÓN, VOLUNTAD Y DECISIÓN

1.2.1. Expresar la intención o la voluntad de hacer algo:

Это я могу сделать сам/сама.

В августе поеду в Москву.

Я решил/а отдохнуть.

1.2.2. -

1.2.3. Ofrecer algo (p.e. ayuda):

Тебе помочь.

Вам нужна помощь?

Вы хотите ...

1.2.4. Ofrecerse hacer algo:

Это могу сделать я.

Пойду я.

Мне не трудно ...

1.2.5. Negarse a hacer algo:

Я же сказал/а, что нет!

Не хочу и не буду!

А вот и нет!

Да нет же!

Что Вы! Это невозможно!

Ни в коем случае.

1.2.6. Prometer:

Обещаю сделать.

Обязательно принесу.

Завтра пойдём.

Неприменно.

1.2.7. -

1.3. FUNCIONES O ACTOS DE HABLA DIRECTIVOS, QUE TIENEN COMO FINALIDAD QUE EL DESTINATARIO HAGA O NO HAGA ALGO, TANTO SI ESTO ES A SU VEZ UN ACTO VERBAL COMO UNA ACCIÓN DE OTRA ÍNDOLE

- 1.3.1. Aconsejar:
Советую сказать/позвонить.
Лучше купить/взять.
Я думаю, что ...
Я уверен в том, что ...
- 1.3.2. Advertir (alertar, amenazar):
Смотри, не опоздай!
Это не шутка.
Осторожно!
Внимание!
- 1.3.3. Animar (a realizar una acción):
Давай!
Ты можешь.
Не бойся!
Если хочешь, можешь.
- 1.3.4. -
- 1.3.5. Autorizar (p.e. permiso):
Конечно.
Почему нет.
Дать разрешение.
- 1.3.6. Denegar (p.e. permiso):
Это невозможно.
К сожалению нет.
Никак нет.
И речи не может быть об этом.
- 1.3.7. Comprobar que se ha entendido el mensaje:
Вы меня понимаете?
Понимаешь?
Повторить?
Ясно?
- 1.3.8. Dar instrucciones y órdenes:
Положи/те книгу на первую полку.
Возьми/те красный карандаш, а потом чёрный.
Сядь/сядьте!
Закройте дверь, а потом открой/те окно.
Подойдите ко мне!
- 1.3.9. -
- 1.3.10. -
- 1.3.11. -
- 1.3.12. -
- 1.3.13. -
- 1.3.14. -
- 1.3.15. Pedir algo:
У тебя есть ...
Дай/те, пожалуйста, ...

- Можно посмотреть ...
Возьму на минуточку
Я Вас очень прошу.
Я Вас попрошу ...
- 1.3.16. Pedir ayuda:
Мне нужна ваша помощь.
На помощь!
Помогите, пожалуйста.
- 1.3.17. Pedir confirmaci3n:
Уверен/уверена.
Согласен/согласна.
Пишется/говорится?
Делается так?
- 1.3.18. Pedir consejo:
Что посоветуешь?
Как/что тебе кажется?
Куда идти/пойти?
Что смотреть/посмотреть?
- 1.3.19. Pedir informaci3n:
Ты не знаешь, ...
Сколько стоит ...?
Где находится ...?
Как доехать до ...?
- 1.3.20. Pedir instrucciones:
Как включается/записывается ...?
А потом, что/как ...
А сейчас, что ...
- 1.3.21. Pedir opini3n:
Что ты думаешь о нём/ней/об этом?
Ваше мнение?
Как по-твоему, ...
Скажите, ...
Нравится ли вам это?
Как вам нравится?
- 1.3.22. Pedir permiso:
Разрешите выйти/войти.
Скажите, пожалуйста, я могу ...
Можно взять?
- 1.3.23. Pedir que alguien haga algo:
Подожди/те внизу.
Принеси/те, пожалуйста, ...
Подойди/те/отойди/те, пожалуйста
Сделай/те.
- 1.3.24. Pedir que alguien aclare o explique algo:
Что вы хотите сказать?
Вы говорите, что ...

- Можете объяснить.
Повторите ещё раз.
- 1.3.25. Pedir un favor:
Могу попросить Вас ...
Вы можете сделать/принести.
Если вам не трудно ...
- 1.3.26. Preguntar por gustos o preferencias:
Что предпочитаете?
Что Вам больше нравится?
Ты любишь ...?
Нравится это?
- 1.3.27. Preguntar por intenciones o planes:
Куда поедете ...?
Где будете ...?
В пятницу/вечером что делаешь?
- 1.3.28. Preguntar por la obligación o la necesidad:
Мне нужен/нужна/нужно/нужны.
Что надо/нужно ...
Должен/должна/должны + инф.
- 1.3.29. Preguntar por sentimientos:
Почему такой весёлый/грустный?
Вам плохо?
Что с Вами?
- 1.3.30. Preguntar si se está de acuerdo o en desacuerdo:
Договорились да/нет.
Давайте обсудим это серьёзно!
Согласен/согласна/согласны.
Не согласен/согласна/согласны.
- 1.3.31. Preguntar si algo se recuerda:
Помнишь что/где/когда.
Ты не забыл.
- 1.3.32. Preguntar por la satisfacción:
Вы довольны?
Вам хорошо?
Понравилось?
- 1.3.33. Preguntar por la insatisfacción:
Чем вы не довольны?
Что вам не понравилось?
- 1.3.34. Preguntar por la probabilidad:
Это возможно?
Он, вероятно, не придёт.
- 1.3.35. Preguntar por la improbabilidad:
Это не возможно сделать?
Это не вероятно?
- 1.3.36. Preguntar por el interés:
Это тебя/вас интересует?

- Вам интересно?
Интересный?
- 1.3.37. -
- 1.3.38. Preguntar por el conocimiento de algo:
Вы говорите по-русски?
Что вы знаете о ...?
Вы знаете, что ...
- 1.3.39. Preguntar por la habilidad/capacidad para hacer algo:
Можешь/сможете сделать?
Знаешь/знаете ...
Умеешь/умеете ...
- 1.3.40. Preguntar por el estado de ánimo:
Как Вы себя чувствуете?
Сегодня в каком настроении?
Ты счастлив?
Как Вам?
- 1.3.41. -
- 1.3.42. -
- 1.3.43. -
- 1.3.44. Prohibir:
Нет. Нельзя.
Запрещено.
Ни в коем случае!
Ни за что!
- 1.3.45. Proponer:
Пошли вместе ...
Давай приготовим/купим.
Пойдём ...
Отдохнём немного.
- 1.3.46. -
- 1.3.47. -
- 1.3.48. -
- 1.3.49. Recordar algo a alguien:
Не забудь.
Завтра пойдём/поедем.
Ты не забыл, что должен.
В субботу в шесть.
- 1.3.50. -
- 1.3.51. -
- 1.3.52. Sugerir:
Почему не идёшь гулять/работать.
Я думаю, что лучше ...
Сейчас /лучше отдохни.
- 1.3.53. -
- 1.3.54. Tranquilizar, consolar y dar ánimos:
Успокойтесь, пожалуйста.

Не унывай!
Хорошо/молодец.
Продолжайте.

1.4. FUNCIONES O ACTOS DE HABLA FÁTICOS Y SOLIDARIOS, QUE SE REALIZAN PARA ESTABLECER O MANTENER EL CONTACTO SOCIAL Y EXPRESAR ACTITUDES CON RESPECTO A LOS DEMÁS

1.4.1. Aceptar (acceder):

Спасибо, обязательно ...
Спасибо за ...
Спасибо ты/вы очень любезен/любезны.

1.4.2. Declinar una invitación u ofrecimiento:

Спасибо за приглашение, но сегодня не могу.
К сожалению, не могу/хочу.
Нет, благодарю.
Спасибо, но ...

1.4.3. Agradecer:

Спасибо. Огромное спасибо.
Спасибо за все.
Благодарю Вас.
Очень благодарен /благодарна.

1.4.4. Responder ante un agradecimiento:

Не за что.
Пожалуйста.
Не стоит.
Спасибо за все.

1.4.5. Atraer la atención:

Позвольте/разрешите?
Простите!
Пожалуйста!
Извините, пожалуйста.
Скажите, пожалуйста.

1.4.6. -

1.4.7. Dar la bienvenida:

Чувствуйте себя хорошо!
Добро пожаловать!
С приходом!
Приветствую Вас!

1.4.8. Despedir (se):

Счастливого!
Всего хорошего!
Прощай/те!
До свидания.
До встречи.

1.4.9. Dirigirse a alguien:

Послушайте!
Извините, пожалуйста, можно Вас ...
Скажите, пожалуйста, Вы не знаете ...
Можно Вас на минуточку?

1.4.10. Excusarse por un tiempo:

Извините, я сейчас.
Можете подождать минуточку.
Простите, но я должен выйти.

1.4.11. Expresar condolencia:

Примите моё соболезнование!
Я очень сожалею.
Примите мои сочувствия.

1.4.12. Felicitar:

Поздравляю Вас!
С юбилеем!
С новорождённым!
С праздником!

1.4.13. Responder a una felicitación:

Спасибо.
Большое спасибо.
Огромное спасибо.

1.4.14. Formular buenos deseos:

Желаю успеха/счастья/здоровья.
Всех благ!
Удачи!
В добрый час!

1.4.15. -

1.4.16. Hacer un brindis:

За Вас!
За дружбу/счастье/мир!
За хозяйина/хозяйку!
За дорого гостя!
За ваше здоровье!

1.4.17. -

1.4.18. Interesarse por alguien o algo:

Что это такое?
Как дела?
Что случилось?
Что с Вами?

1.4.19. Invitar:

Приглашаем на свадьбу.
Разрешите пригласить Вас.
Приходи к семи.
Заходите к нам почаще.

1.4.20. Pedir disculpas y perdón:

Я сам виноват/а.

- Это я нечаянно.
Прошу извинить.
Прошу прощения.
Простите/ извините, пожалуйста.
- 1.4.21. Aceptar disculpas y perdonar:
Пожалуйста.
Ничего, всё в порядке.
Не имеет значения.
Не беспокойтесь.
- 1.4.22. Presentar (se):
Можно познакомиться?
Меня зовут ...
Познакомьтесь, пожалуйста.
Разрешите представиться.
- 1.4.23. Reaccionar ante una presentación:
Будем знакомы.
Мы уже знакомы.
Очень приятно.
Рад с Вами познакомиться.
- 1.4.24. Saludar:
Здравствуй/те.
Привет.
Добрый день/вечер.
Всем привет.
- 1.4.25. Responder al saludo:
Здравствуй/те.
Привет.
Добрый день.
Добрый вечер.
- 1.4.26. -

1.5. FUNCIONES O ACTOS DE HABLA EXPRESIVOS, CON LOS QUE SE EXPRESAN ACTITUDES Y SENTIMIENTOS ANTE DETERMINADAS SITUACIONES

- 1.5.1. -
- 1.5.2. Expresar aprobación:
Великолепно.
Я думаю, что это так.
Отлично.
Это хорошо.
- 1.5.3. Expresar desaprobación:
Это не возможно.
Не могу согласиться с вами.
Я с вами не согласен.
Это не хорошо.

- 1.5.4. Expresar nuestros deseos y lo que nos gusta:
Мне нравится.
Мне хочется.
Я люблю.
Я желаю ...
- 1.5.5. Expresar nuestros deseos y lo que nos desagrada:
Мне не хочется.
Я не люблю.
Я не желаю.
Мне не нравится.
- 1.5.6. -
- 1.5.7. -
- 1.5.8. -
- 1.5.9. Lamentar (se) (quejarse):
Как жаль/как жалко!
Мне плохо.
Какая неприятность!
Я глубоко опечален.
- 1.5.10. Expresar diversos estados de ánimo y sentimientos:
- 1.5.10.1. Aburrimiento:
Мне скучно.
Какая скука!
Мне не хочется ничего делать.
Мне нечего делать.
- 1.5.10.2. -
- 1.5.10.3. Alegría, felicidad, satisfacción y admiración:
Какой красивый!
Я очень доволен.
Мне весело.
Как хорошо!
Я счастлива.
- 1.5.10.4. Antipatía y desprecio:
Какой ужасный!
Какой плохой!
Мне неприятно.
Мне наплевать.
- 1.5.10.5. -
- 1.5.10.6. Aprecio, simpatía:
Какой умный!
Какая красивая симпатичная девушка!
Он/она мне нравится.
- 1.5.10.7. -
- 1.5.10.8. -
- 1.5.10.9. -
- 1.5.10.10. -
- 1.5.10.11. -

- 1.5.10.12. -
- 1.5.10.13. Deserción:
Как жаль, мне так хотелось.
Не может быть!
Ну, не огорчайся, в следующий раз ...
Я разочарован.
- 1.5.10.14. Desinterés:
Это не интересно.
Какой скучный!
Мне всё равно.
Как скучно!
- 1.5.10.15. Interés:
Интересно!
Какой интересный!
Это меня очень интересует.
- 1.5.10.16. Enfado y disgusto:
Я недоволен/недовольна.
Я не в настроении.
Я обижен/сердит на тебя.
Я обиделась.
- 1.5.10.17. Esperanza:
У меня надежда найти/сделать.
Я надеюсь, что ...
Я не потерял/а надежду.
- 1.5.10.18. -
- 1.5.10.19. -
- 1.5.10.20. -
- 1.5.10.21. Preferencia:
Я хочу ...
Предпочитаю ...
Лучше ...
- 1.5.10.22. -
- 1.5.10.23. Sorpresa:
Какой сюрприз!
Я так удивлён!
Не ждал/а этого.
Это меня очень удивило.
- 1.5.10.24. Temor:
Я боюсь, что это так.
Мне страшно.
Какой страшный/ужасный.
Мне беспокойно.
- 1.5.10.25. Tristeza e infelicidad:
Как грустно!
Мне сегодня очень грустно.

Я не счастлив/а.

1.5.10.26. -

1.5.11. Expresar un estado físico o de salud:

1.5.11.1. Cansancio y sueño:

Я так устал.

Мне хочется поспать.

Усталый/усталая.

Хочу спать.

1.5.11.2. Dolor y enfermedad:

Мне плохо/ больно.

У меня всё болит.

У меня грипп/температура.

Болит голова/горло.

1.5.11.3. Frío y calor:

Очень холодно/душно.

Мне холодно/жарко.

Какой холод!

Как душно!

1.5.11.4. Hambre y sed:

Какая жажда!

Я хочу есть/пить.

Мне хочется есть/пить.

Как я голоден.

2. ESQUEMAS DE COMUNICACIÓN E INTERCAMBIOS CONVENCIONALES EN DIVERSAS SITUACIONES

2.1. En la clase:

Можете повторить?

Какой текст мы переводили?

Когда начинаются экзамены?

Завтра идём в лабораторию?

2.2. En un centro educativo:

Поступать/поступить в университет.

Где можно получить сертификат?

Какие у тебя предметы?

Когда начинаются занятия?

Что Вы будете делать после окончания?

2.3. En un restaurante, cafetería, etc.:

Столик на двоих.

Что вы можете предложить/посоветовать?

Принесите, пожалуйста, на первое/на второе ...

Минеральная вода с газом/без газа.

Счёт, пожалуйста.

Нравится/не нравится.

Попробую ...

- 2.4. En una tienda, supermercado, etc.:
Дайте мне, пожалуйста, ...
Где свежие овощи/фрукты?
Сколько стоит?
Платить вам или в кассу?
- 2.5. Transporte y viajes:
На какой остановке выходим?
Есть билеты на поезд/самолёт/теплоход?
Во сколько приедем?
Сколько часов идёт поезд из .../до ...?
Ждём у выхода метро?
- 2.6. Visitando la ciudad:
Где находится улица .../музей/театр?
Этот автобус идёт в центр?
Сколько остановок до ...?
Это далеко?
- 2.7. En un hotel:
Есть свободные номера?
Завтрак/обед/ужин входит?
На сколько дней?
Организуют экскурсии?
- 2.8. En la oficina de correos:
Где принимают телеграммы?
Нужно заполнить бланк?
А тут что, заполняется?
Можно отправить заказным письмом?
Заплатить.
Получить квитанцию.
- 2.9. Hablar por teléfono:
Алло/да/я слушаю вас.
Позовите, пожалуйста, Оксану к телефону.
Одну минуточку. Оксана это тебя.
Подождите, не вешайте трубку. Она сейчас подойдёт.
- 2.10. En el médico o el hospital:
Я хочу записаться на приём к врачу.
К какому? Что у вас болит?
Вы что-нибудь принимали?
Можно вызвать врача на дом?
Закрывать/закрыть больничный.
- 2.11. En la comisaría de policía:
Вызывать/вызвать милицию.
Я хочу написать заявление.
У меня украли сумку/документы/паспорт.
Могу позвонить в посольство/ ...?
- 2.12. En el banco:
Брать/взять кредит/ипотеку.

- Я хочу открыть/закрыть счёт.
Какой курс евро?
Поменяйте, пожалуйста, сто/двести евро/рублей.
- 2.13. De visita y recibiendo invitados:
Всё было прекрасно.
Заходите к нам почаще.
Приходите на чашку чая.
Стол уже накрыт.
- 2.14. En el cine, teatro, etc.:
Скажите, на девять часов есть билеты на ...?
Какой ряд?
Десятый. Устраивает?
Да, вполне. Спасибо.
- 2.15. Buscando alojamiento:
Можно снять дом/комнату/квартиру?
Как будете платить?
Наличными или карточкой?
На сколько дней?
- 2.16. En la farmacia:
У вас есть что-нибудь от ...?
Принимать сколько дней?
У меня аллергия на антибиотики.
Я хочу ...
- 2.17. En la oficina:
Отправлять/отправить факс/э-мейл.
Получать/получить факс.
Когда будет готов отчёт?
Во сколько собрание?
- 2.18. El vehículo privado (I): en la gasolinera y el taller de reparaciones:
Когда будет готова машина?
Посмотрите шины, пожалуйста.
Где ближайшая бензоколонка?
Полный бак, пожалуйста.
Сколько с меня?
- 2.19. El vehículo privado (II): circulando y orientándose:
Сколько километров до ...?
Есть другая дорога?
Как доехать до ...?
На улицу ... как проехать?
До светофора, а там налево.

